

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«КАЗАНСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
им. А.Н. ТУПОЛЕВА-КАИ»

**ИНСТИТУТ СОЦИАЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ**  
**КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор - проректор по ОД



«1» Апреля 2011 г.

Регистрационный № 136 от 24.04.2011



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

дисциплины

Иностранный язык (английский язык)

индекс по ФГОС ВПО (учебному плану) М.2.В.ОД.1.

**Направления подготовки 230100.68 "Информатика и вычислительная техника"**  
**Профиль: "Разработка и администрирование информационных систем"**

**Вид профессиональной деятельности: проектно-конструкторская, проектно-технологическая, научно-исследовательская, организационно-управленческая**

Казань

2011 г.

Рабочая программа составлена на основе требований Федерального Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования к содержанию и уровню подготовки выпускника по направлению 230100.68 № 545 от «20» мая 2010 г. и в соответствии с рабочим учебным планом направления 230100.68, утвержденном Ученым советом КНИТУ-КАИ «26» декабря 2011 г., протокол № 11.

Рабочую программу учебной дисциплины разработали:

Доцент кафедры ИЯ

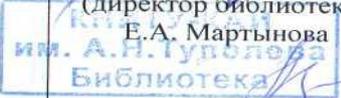
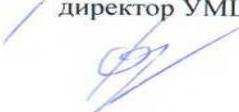


Л.У. Валиева

Старший преподаватель кафедры ИЯ



Э.И. Мангутова

Рабочая программа дисциплины:	Наименование подразделения	Дата	№ протокола	подпись
ОБСУЖДЕНА	на заседании кафедры ИЯ	5.09.2011	№ 1	Зав. каф. ИЯ Н.А. Константинова 
ОБСУЖДЕНА	на заседании кафедры ПМИ	29.08.2011	№ 8	Зав. каф. ПМИ Н.Е. Роднищев 
ОДОБРЕНА	Ученый совет ИСТ	14.09.2011	№ 9	Директор института ИСТ Д.К. Сабирова 
ОДОБРЕНА	УМК ИТКиИ	19.09.2011	№ 7	Директор ИТКиИ Л.Ю. Емалетдинова 
СОГЛАСОВАНА	Библиотека			(директор библиотеки) Е.А. Мартынова  Библиотека 
СОГЛАСОВАНА	УМЦ КНИТУ-КАИ			директор УМЦ 

# Раздел 1. Исходные данные и конечный результат освоения дисциплины

## 1.1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе

### 1.1.1. Цели и задачи изучения дисциплины

**Основными целями** изучения дисциплины «Иностранный язык (английский язык)» являются:

- 1) Подготовить специалиста, владеющего английским языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации, а также приобщенного к науке и культуре стран, понимающего значение адекватного овладения английским языком для творческой научной и профессиональной деятельности;
- 2) Магистры, окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматическими нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в научной сфере устного и письменного общения;
- 3) Формирование коммуникативных и профессиональных компетенций.

**Основными задачами** дисциплины являются:

Для достижения указанных целей необходимо решить следующие задачи:

**Говорение** – к концу обучения магистр должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью в виде сообщения, доклада: диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и должен уметь делать презентацию своей научно-исследовательской работы в системе “PowerPoint”.

**Аудирование**– магистр должен воспринимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный материал.

**Чтение** – магистр должен уметь читать оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал.

**Письмо** – магистр должен владеть навыками письменной речи в пределах изученного языкового материала. Виды речевых произведений: план (конспект прочитанного), изложение содержания прочитанного в форме тезисов.

В результате изучения дисциплины обучающийся студент должен:

**Знать:** основы фонетики, грамматики изучаемого языка (морфология и синтаксис), основные функциональные типы текстов, принятые в современной бытовой и профессиональной сферах устной и письменной коммуникации.

**Уметь:** использовать знания иностранного языка в профессиональной деятельности и межличностном общении в устной и письменной форме.

**Владеть:** лексическим минимумом (3500 единиц продуктивно); способностью к деловой коммуникации в профессиональной сфере, способностью работать в коллективе.

### 1.1.2. Место дисциплины в учебном процессе

Дисциплина «Иностранный язык (английский язык)» относится к вариативной части цикла «Гуманитарный, социальный и экономический цикл» основной образовательной программы для направления подготовки 230100.68 «Информатика и вычислительная техника».

### 1.1.3. Междисциплинарное согласование.

При изучении дисциплины «Иностранный язык (английский язык)» студенты должны опираться на весь комплекс знаний и умений, полученных в ходе изучения дисциплины Б.1.Б.2 «Иностранный язык».

Знания, навыки и умения, полученные в ходе изучения дисциплины, применимы к различным видам учебной и практической деятельности обучаемых при освоении ими всех дисциплин математического и естественно-научного циклов, а также ряда дисциплин профессионального цикла, а именно: ЭВМ, программирование, сети и телекоммуникация, базы данных.

## 1.2. Квалификационные требования к содержанию и уровню освоения дисциплины

### 1.2.1. Объем дисциплины (с указанием трудоемкости всех видов учебной работы).

Таблица 1. Объем дисциплины

Виды учебной работы	Общая трудоемкость		Семестры:	
	в час	в ЗЕ	1	
			в час	в ЗЕ

<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	<b>144</b>	<b>4</b>	<b>144</b>	<b>4</b>
<i>Аудиторные занятия</i>	<i>40</i>	<i>1,1</i>	<i>40</i>	<i>1,1</i>
Лекции				
Практические занятия	<i>40</i>	<i>1,1</i>	<i>40</i>	<i>1,1</i>
Семинары				
Лабораторные работы				
Другие виды аудиторных Занятий				
<i>Самостоятельная работа студента</i>	<i>104</i>	<i>2,9</i>	<i>104</i>	<i>2,9</i>
<b>Базовая СРС:</b>	<b>68</b>	<b>1,9</b>	<b>68</b>	<b>1,9</b>
Проработка учебного Материала	68	1,9	68	1,9
Подготовка к промежуточной аттестации				
<b>Дополнительная СРС:</b>	<b>36</b>	<b>1</b>	<b>36</b>	<b>1</b>
Курсовой проект				
Курсовая работа				
Текущий контроль освоения учебного материала	36	1	36	1
Итоговая аттестация			экзамен	

## 1.2.2. Перечень компетенций, которые должны быть реализованы в ходе освоения дисциплины.

Таблица 2. Компетенции, которые должны быть освоены при изучении дисциплины

Коды формируемых компетенций	Наименование компетенции	Краткое содержание компетенции
1	2	3
ОК	Общекультурные компетенции выпускника	
ОК-1	Способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень	<ul style="list-style-type: none"> <li>• знать: методы и способы саморазвития и самоподготовки.</li> <li>• уметь: использовать полученные общие знания, умения и навыки в профессиональной деятельности;</li> <li>• владеть: навыками самостоятельной работы с иноязычными источниками.</li> </ul>
ОК-3	Способность свободно пользоваться иностранным языком как средством делового общения	<ul style="list-style-type: none"> <li>• знать: лексический и грамматический минимум иностранного языка общего и профессионального характера;</li> <li>• уметь: читать оригинальную литературу для получения необходимой информации;</li> <li>• владеть: навыками общения по специальности на иностранном языке в устной и письменной форме.</li> </ul>

### 1.2.3. Составляющие компетенции и уровни их освоения

Таблица 3. Составляющие компетенций ОК-1, ОК-3 и уровни их освоения

Составляющие компетенций	Код составляющей компетенций	Содержание составляющей компетенций	Уровни освоения составляющей компетенций*		
			Пороговый	Продвинутый	Превосходный
1	2	3	4	5	6
КОД компетенции ОК-1					
когнитивная	ОК-1.к	Знание когнитивных стратегий для автономного изучения ИЯ	владеет на уровне применения в стандартных (учебных) ситуациях	владеет на уровне продуктивного применения в типичных ситуациях	владеет на уровне продуктивного использования в новых ситуациях
операционная	ОК-1.о	Умение работать с иноязычными источниками различного характера	владеет на уровне применения в стандартных (учебных) ситуациях	владеет на уровне продуктивного применения в типичных ситуациях	владеет на уровне продуктивного использования в новых ситуациях
методическая	ОК-1.м	Знание особенностей работы с текстами общего и проф. характера	владеет на уровне применения в стандартных (учебных) ситуациях	владеет на уровне продуктивного применения в типичных ситуациях	владеет на уровне продуктивного использования в новых ситуациях
информационная	ОК-1.и	Умение работать с электронными и источниками информации (словари, энцикл.)	владеет на уровне применения в стандартных (учебных) ситуациях	владеет на уровне продуктивного применения в типичных ситуациях	владеет на уровне продуктивного использования в новых ситуациях
аргументировочная	ОК-1.а	Умение аргументировать свою точку зрения на иностранном языке	владеет на уровне применения в стандартных (учебных) ситуациях	владеет на уровне продуктивного применения в типичных ситуациях	владеет на уровне продуктивного использования в новых ситуациях
КОД компетенции ОК- 3					
когнитивная	ОК- 3.к	Знание важнейших лексико-грамматических и стилистических	владеет на уровне узнавания и применения в стандартных (учебных)	владеет на уровне продуктивного применения в типичных ситуациях	владеет на уровне продуктивного использования в новых

		их параметров языка	ситуациях		ситуациях
операционная	ОК- 3.о	Умение порождать адекватные в условиях конкретной ситуации общения устные и письменные тексты.	владеет на уровне узнавания и применения в стандартных (учебных) ситуациях	владеет на уровне продуктивного применения в типичных ситуациях	владеет на уровне продуктивного использования в новых ситуациях
методическая	ОК- 3.м	Владение различными приемами структурирования устного и письменного текста делового характера на иностранном языке.	владеет на уровне узнавания и применения в стандартных (учебных) ситуациях	владеет на уровне продуктивного применения в типичных ситуациях	владеет на уровне продуктивного использования в новых ситуациях
информационная	ОК- 3.и	Владение интернет-технологиями для выбора оптимального режима получения и представления информации.	владеет на уровне узнавания и применения в стандартных (учебных) ситуациях	владеет на уровне продуктивного применения в типичных ситуациях	владеет на уровне продуктивного использования в новых ситуациях
аргументировочная	ОК- 3.а	Умение реализовывать коммуникативное намерение с целью воздействия на партнера по общению	владеет на уровне узнавания и применения в стандартных (учебных) ситуациях	владеет на уровне продуктивного применения в типичных ситуациях	владеет на уровне продуктивного использования в новых ситуациях

## Раздел 2. Содержание дисциплины и технология ее освоения

### 2.1. Структура дисциплины и трудоемкость ее составляющих

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык (английский язык)» составляет 4 зачетных единицы, или 144 часа.

Распределение фонда времени, объем часов учебной работы по видам занятий и самостоятельной работе представлен в Таблице 4. в соответствии с учебным рабочим планом.

Таблица 4. Распределение фонда времени по семестрам, неделям и видам занятий

№ п/п	Наименование раздела и темы	Семестр	Неделя семестра	Всего часов	Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)					Формы текущего контроля успеваемости и (по неделям семестра)*
					лекции и	лаб раб	пр. зан.	сем. зан.	сам. раб.	
1.1	What science is?Getting ready for the interview	1	1-4	20			8		12	ФОСТК-1 Дискуссия, ролевая игра, ТТК-1.1 - презентация
1.2	Science and technology. Organizing conference	1	5-6	14			4		10	ФОСТК-2 Круглый стол
1.3	Scientific innovation	1	7-10	28			12		16	Устное выступление по теме, дискуссия ТТК-1.2 - презентация
1.4	Research: fundamental and applied. Experimenting	1	11-14	18			6		12	ФОСТК-3 Круглый стол
1.5	Flights of Fancy: Science Fact and Science Fictions. Hypothesizing.	1	15-18	28			10		18	Круглый стол ТТК-1.3 – проверка языкового портфолио
<b>Экзамен:</b>				36					36	<b>ФОСПА-2</b>
<b>Всего за 3 семестр:</b>				<b>144</b>			<b>40</b>		<b>104</b>	
<b>Общая трудоемкость (количество часов / зачетных единиц):</b>				<b>144/4</b>			<b>40/1,</b>		<b>104/2,9</b>	
<b>Формы промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины</b>										
		Курсовая работа (проект)			Экзамен					
Семестры:		-			1					

## 2.2. Содержание дисциплины

### 2.2.1. Содержание тем дисциплины

#### **Тема 1.1 What Science Is? Getting Ready for the Interview.** [ 2, стр. 21, 40-42, 53-56, 211-219].

Лексика: Выражения для участия в дискуссии, проведения обсуждений, выражения мнения, демонстрации идей.

Грамматика: Словообразование. Безличные предложения. Существительные и их определители. Существительные латинского и греческого происхождения.

Чтение и говорение: What Science is. Scientific method and methods of science. Дискуссия на тему What are the main functions of science, ролевая игра “Young scientists”

Письмо: Написание резюме, написание заявления о приеме на работу. Подготовка и демонстрация доклада презентации в PowerPoint

Самостоятельная работа: Чтение текста по специальности. Подготовка портфолио: перевод текста на русский язык, составление глоссария, написание аннотации.

#### **Тема 1.2. Science and Technology. Organizing Conference.** [ 1, стр. 334-354],

[ 2, стр. 19-20, 33, 51-53, 225-227, 228-236].

Лексика: Планирование, организация мероприятий.

Грамматика: Использование личных форм глагола в активном залоге. Согласование времен. Пассивный залог.

Чтение и говорение: Pure and applied Science. Science and Technology. Круглый стол At the conference

Письмо: Составление плана проведения конференции.

Самостоятельная работа: Чтение текста по специальности. Подготовка портфолио: перевод текста на русский язык, составление глоссария, написание аннотации.

Подготовка как круглому столу “At the conference”

#### **Тема 1.3. Scientific Innovation.** [ 1, стр. 354-357 ], [ 2, стр. 25-26, 29-30, 35-36, 60-61, 240-242 ]

Лексика: Выражение причинно-следственных связей.

Грамматика: Причастие. Причастные обороты.

Чтение и говорение: Scientific Innovation. Устное выступление по теме Science and ethics

Аудирование: Прослушивание текста “Scientific Innovation” - tapes 1-5.

Письмо: Составление развернутого плана к тексту в виде вопросительных предложений.

Написание резюме к прочитанному тексту. Подготовка презентации PowerPoint

Самостоятельная работа: Чтение текста по специальности. Подготовка портфолио: перевод текста на русский язык, составление глоссария, написание аннотации.

#### **Тема 1.4. Research: Fundamental and Applied. Experimenting.** [ 1, стр. 357],

[ 2, стр. 37-38, 56-59, 242-249], [ 3, стр. 29, 37, 42, 48, 59, 61 ]

Грамматика: Герундий. Числительные.

Чтение и говорение: Mathematisation of natural science. Research: Fundamental and applied science, and the public.

Письмо: Подготовка материалов для участия в круглом столе на тему What is the difference between fundamental and applied research.

Самостоятельная работа: Чтение текста по специальности. Подготовка портфолио: перевод текста на русский язык, составление глоссария, написание аннотации.

### **Тема 1.5. Flights of Fancy: Science Fact and Science Fictions. Hypothesizing.**

[ 1, стр. 338-340], [ 2, стр. 110-120, 143, 152-155, 259-276]

Лексика: Человек и вселенная.

Грамматика: Выражение модальности. Модальные глаголы.

Чтение и говорение: Flights of fancy: science fact and science fiction. A tiny atomic reactor in a human body. Дискуссия

Письмо: подготовить письменный доклад на тему «Role of hypothesizing in science».

Подготовка и сдача всего языкового портфолио.

Самостоятельная работа: Чтение текста по специальности. Подготовка портфолио: перевод текста на русский язык, составление глоссария, написание аннотации.

### **2.2.2. Практические занятия (семинары)**

*Лабораторный практикум по дисциплине «Иностранный язык» в соответствии с учебным планом не предусмотрен.*

Таблица 5. Практические занятия

№ п/п	№ темы	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	Тема 1.1	What Science Is? Getting Ready for the Interview	20
2.	Тема 1.2	Science and Technology. Organizing Conference.	14
3.	Тема 1.3	Scientific Innovation	28
4.	Тема 1.4	Research: Fundamental and Applied. Experimenting.	18
5	Тема 1.5	Flights of Fancy: Science Fact and Science Fictions. Hypothesizing.	28
		Итоговый контроль. Экзамен	

### **2.2.3. Тематический план учебной дисциплины**

Таблица 6. Тематический план дисциплины

№ п/п	№ темы	Вид учебной деятельности	№ занятия	Коды составляющих компетенций	Образовательные технологии (часы)
1	1.1 What Science Is? Getting Ready for the Interview	практ. занятия	1,2,3,4	ОК-1к, ОК-1м, ОК-1о, ОК-3и, ОК-3м, ОК-3а	практические занятия, дискуссия, ролевая игра, презентация (8)
2	1.2	практ.	5,6	ОК-1а, ОК-1к, ОК-1и, ОК-3о,	практические занятия,

	Science and Technology Organizing Conference.	занятия		ОК-3к, ОК-3и	круглый стол (4)
3	1.3 Scientific Innovation	практ. занятия	7,8,9,10	ОК-1м, ОК-1о; ОК-1а, ОК-3о, ОК-3а, ОК-3м	практические занятия, устное выступление, презентация(8)
4	1.4 Research: Fundamental and Applied. Experimenting.	практ. занятия	11,12,13, 14	ОК-1м, ОК-1а, ОК-3м, ОК-3а, ОК-3и	практические занятия, круглый стол(8)
5	1.5 Flights of Fancy: Science Fact and Science Fictions. Hypothesizing.	практ. занятия	15,16,17, 18	ОК-1м, ОК -1а, ОК -1и, ОК -3о, ОК – 3а, ОК -3и, ОК-3м	практические занятия, круглый стол(8)

## 2.2.4. Интерактивные формы образовательных технологий

Таблица 7. Показатели выполнения требований ФГОС

Показатель	Требования ФГОС, %	Фактически, %
1. Удельный вес активных и интерактивных форм проведения занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, психологические и иные тренинги), %	Не менее 40%	90%
2. Удельный вес занятий лекционного типа, %	<b>Лекционный курс не предусмотрен</b>	

## 2.3. Критерии оценок текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

### 2.3.1. Оценочные средства для текущего контроля освоения модулей/разделов учебной дисциплины

Таблица № 8. Фонд оценочных средств текущего контроля

п.п.	№ раздела (модуля)	Вид оценочных средств	примечания
1	2	3	4
1.	Тема 1.1	ФОСТК-1	Презентация-ТТК-1.1
2.	Тема 1.2-1.3	ФОСТК-2	Устное выступление, Презентация - ТТК-1.2
3.	Тема 1.4. -1.5	ФОСТК-3	Предоставление и проверка языкового портфолио, устное выступление-ТТК -1.3

### Примерные темы для устных выступлений и презентаций

What is the mission of the scientist?

What are the responsibilities of the scientist?

The problems of Russian and international science.

How do I carry out my research work?

What strategies would you choose for better research results?

What are the main fields of your research work application?

What methods are used to make scientific forecasts?

Problems I face during my research

Practical application of my research work

Some information about my Bachelor's research work

What I did for my Master's research during the term

MyMaster'sscientificresearch

### 2.3.2. . Форма и организация промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Формы промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины: 3 семестр – ФОСПА-2

Промежуточный контроль (1 семестр) - экзаменационные задания (3 задания в билете). Включает в себя 2 текста и беседу с экзаменатором о своей научной деятельности.

Все материалы текущего, промежуточного и итогового контроля представлены в УМК курса «Английский язык» для технических специальностей.

• Тестовые материалы для контроля знаний по дисциплине «Иностранный язык (английский язык)» для обучения в магистратуре по специальности 230100.68 не предусмотрены.

Таблица 9. Фонд оценочных средств промежуточной аттестации

№	№ раздела/модуля	Виды оценочных средств	Примечание
1.	Темы 1.1-1.5	ФОСПА-2	Экзаменационные билеты

### 2.3.4. Критерии оценок текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Формирование оценки текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины осуществляется с использованием балльно-рейтинговой оценки работы студента.

Таблица 10. Критерии оценок текущего контроля

<b>I аттестация</b>	<b>II аттестация</b>	<b>III аттестация</b>	<b>Цифровое выражение</b>	<b>Выражение в баллах БРС:</b>
<b>Баллы 25</b>	<b>Баллы 25</b>	<b>Баллы 50</b>		
21-25	21-25	44-50	5	от 86 до 100
17-21	17-21	37-43	4	от 71 до 85
13-17	13-17	25-36	3	от 51 до 70
0-13	0-13	0-24	2	до 51

Таблица 11. Критерии оценок усвоения компетенций

<b>Цифровое выражение</b>	<b>Выражение в баллах БРС:</b>	<b>Словесное выражение</b>	<b>Описание оценки в требованиях к уровню и объему компетенций</b>
5	от 86 до 100	Отлично	Освоен превосходный уровень всех составляющих компетенции ОК-1, ОК-3, определенный в табл. 3.
4	от 71 до 85	Хорошо	Освоен продвинутый уровень всех составляющих компетенции ОК-1, ОК-3, определенный в табл. 3.
3	от 51 до 70	Удовлетворительно	Освоен пороговый уровень всех составляющих компетенций ОК-1, ОК-3, определенный в табл. 3.
2	до 51	Неудовлетворительно	Не освоен пороговый уровень всех составляющих компетенций ОК-1, ОК-3, определенный в табл. 3.

## **Раздел 3. Обеспечение дисциплины**

### **3.1. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

#### **3.1.1. Основная литература:**

1. Радовель В.А. Английский язык для технических вузов: Учебное пособие, М.: «Дашков и К», 2010г.
2. Шахова Н.И., Рейнгольд В.Г. Учебное пособие “LearntoReadScience” курс английского языка для аспирантов. М.: Флинта, Наука, 2011г.
3. Зарипова Э.И., Яхина Р.Р. TheWorldofNumbers: учебное пособие. Казань: Изд-во Казан.гос. тех. ун-та, 2011г.

### 3.1.2. Дополнительная литература:

1. Константинова Н.А., Султанова А.П., Яхина Р.Р. GuidetoInternationalCertificate: учебно-методическое пособие по подготовке к сдаче экзамена на международный сертификат. Казань: Изд-во Казан.гос. тех. ун-та, 2012
2. Константинова Н.А., Тишкина Д.А. Основы перевода с английского языка на русский язык: учебно-методическое пособие. Казань: Изд-во Казан.гос. тех. ун-та, 2012
3. Цветкова Т. К. EnglishGrammarGuide: учеб. пособие. М.: Проспект, 2008
4. Разинкина Н.М., Гуро Н.И., Зенкович Н.А. Международные контакты. М.: Высшая школа, 1992
5. Григоров В.Б. Как работать с научной статьёй. М.: Высшая школа, 1991
6. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка. М.: Юнвес, 2001
7. Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке. М.: Флинта, Наука, 2008
8. Кузьменкова Ю. Б. AcademicProjectPresentations: Students' Workbook / Презентация научных проектов на английском языке. М.: Издательство МГУ, 2011
9. Демина А.А., Матвиенко И.А., Олейник А.Н. «Английский язык»: пособие для аспирантов. – Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2011 –Portal/tpu/ru
10. Глазкова М. Ю., Стрельцов А. А. Перевод официально-деловой документации. Издательство: М.: МарТ, Феникс, 2011
11. Лебедев Л. П., Клауд М. Дж. Языкнаучногообщения. Русско-английскийсловарь / How to Say It in English: A Russian-English Scientific Phrase Dictionary. М.: Издательство Астрель, 2009
12. Красневская З. Я. Этот скучный перевод. Об особенностях англоязычных научно-технических текстов, и не только о них. Минск: Издательство Дикта, 2009
13. Рубцова М. Г. Чтение и перевод английской научной и технической литературы; лексико-грамматический справочник. 2-е издание испр. и доп. М.: АСТ Астрель, 2006
14. Пронина Р. Ф. Перевод английского научно-технической литературы. М.: Высшая школа, 1986
15. Коваленко А. Я. Общий курс научно-технического перевода. Киев: Фирма ИНКОС, 2004
16. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Пособие по составлению рефератов на английском языке. Л.: Наука, 1980
17. Зильберман Л. И. Пособие по обучению чтению английской научной литературы (структурно-семантический анализ текста). М.: Наука, 1981
18. Крупаткин Я. Б. Читайте английские научные тексты. М.: Высш. шк., 1991

19. Iboootson M. Cambridge English for Engineering. Cambridge University Press, 2008

20. Петрашова Т. Г., Шиц Ю. Н. Обучение академической устной и письменной речи: жанровый и дискурсный анализ устных и письменных текстов на примере английского языка. Томск: Из-во ТПУ, 2009

21. Bonamy D. Technical English. Pearson Education Limited. Longman, 2008

22. Cotton D., Falvey D., Kent S. Language Leader. Intermediate, Upper Intermediate. Pearson Education Limited. 2009

### **3.1.3. Методические рекомендации для студентов**

Изучение дисциплины производится в тематической последовательности. Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

Для успешного овладения дисциплиной необходимо учитывать следующее:

- выполнение домашних заданий, которые логически дополняют аудиторную работу магистрантов, включает в себя индивидуально-поисковую работу по самостоятельному изучению материала в рамках определенной темы и выполнение заданий на закрепление данного материала;
- обязательная самостоятельная работа магистранта по заданию преподавателя (самостоятельная работа в библиотеке, в том числе электронной);
- индивидуальная самостоятельная работа магистранта (работа с Интернет-ресурсами, подготовка реферата, научных статей, презентаций по теме научного исследования, участие в научных и практических конференциях);
- индивидуальные консультации с преподавателем.

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике научного учреждения, по узкой специальности аспиранта, а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом в англоговорящих странах.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности,

используемые для чтения, специализированные учебные пособия для магистрантов по развитию навыков устной речи. Основными средствами обучения также являются учебники и учебные пособия, содержащие определенный программный учебный материал, аудио- и видеокурсы, аутентичные тексты, отражающие уровень развития науки и техники по специальности обучаемых, иноязычная справочная литература, словари (толковые, двуязычные, общие и отраслевые, частотные, словари-минимумы), а также подготовленные авторскими коллективами преподавателей кафедры пособия учебно-методического комплекса.

### **3.1.4. Методические рекомендации для преподавателей**

В соответствии с требованиями к основной образовательной программе программа дисциплины **«Иностранный язык» (английский язык) для магистрантов** предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся. Для обеспечения достижения планируемых результатов освоения дисциплины используются современные методы и формы организации обучения, инновационные образовательные технологии: ИТ-методы, работа в команде, case-study, методы проблемно-ориентированного обучения, обучение на основе опыта, опережающая самостоятельная работа, проектный метод, поисковый метод, исследовательский метод.

Эффективность применения интерактивных форм обучения обеспечивается реализацией следующих условий:

- создание диалогического пространства в организации учебного процесса;
- использование принципов социально-психологического обучения в учебной и научной деятельности;
- формирование психологической готовности преподавателей к использованию интерактивных форм обучения, направленных на развитие внутренней активности магистрантов.

Тематика письменных работ соотносится с темами модуля. Формы письменных работ следующие: написание тезисов, отзывов, статей, реферата по теме научного исследования; заполнение и подача заявок на гранты.

Индивидуально-поисковая, творческая работа по написанию реферата, научной статьи, заявки на участие в конференции или получение гранта, подготовке презентаций (с

ориентацией на тему научного исследования).

## 3.2 Информационное обеспечение

### *Интернет-ресурсы:*

Публикации о современных достижениях в области науки и техники:

1. <http://www.physorg.com>
2. <http://physics.aps.org>
3. <http://www.forbes.com/breakthroughs>
4. <http://www.thenakedscientists.com> – listening, discussions
5. <http://quantumwise.com>
6. <http://www.guardian.co.uk/science>
7. <http://www.independent.co.uk/news/science>
8. <http://www.technologyreview.com>
9. <http://www.helmholtz.de/en/news>
10. NEWTON BBS: <http://www.newton.dep.anl.gov/>
11. TutorVista.com: <http://www.tutorvista.com/content/physics>
12. <http://www.springermaterials.com/docs/index.html>
13. <http://physicsworld.com/>
14. <http://www.cosmosmagazine.com/>
15. <http://www.popsci.com/>
16. <http://thesai.org/Publications/IJACSA>

*Словари, работающие в режиме on-line:*

1. [www.multitran.ru](http://www.multitran.ru)
2. [www.multilex.ru](http://www.multilex.ru)
3. [www.lingvo.ru](http://www.lingvo.ru)
4. [www.primavista.ru/dictionary/index.htm](http://www.primavista.ru/dictionary/index.htm)
5. [www.yourdictionary.com](http://www.yourdictionary.com)
6. <http://en.wiktionary.org>
7. [www.translate.ru](http://www.translate.ru)
8. <http://www.perfekt.ru/dictionaries/tech.html>

*Энциклопедии, работающие в режиме on-line:*

1. <http://en.wikipedia.org>
2. <http://www.britannica.com>

Обучающие иностранному языку ресурсы сети Интернет:

1. <http://www.englishspace.com/>
2. <http://alemeln.narod.ru>
3. <http://www.english4u.dp.ua/>
4. <http://www.toefl.ru>
5. <http://www.native-english.ru/> (<http://enative.narod.ru/>)
6. <http://www.better-english.com/exerciselist.html>
7. Book Rags: <http://www.bookrags.com>
8. <http://www.mathpages.com>

9. <http://grammar.about.com/>
10. <http://www.bbc.co.uk/schools/games/>
11. <http://www.alleng.ru/english/engl.htm> <http://infoenglish.info/>
12. <http://learnenglish.britishcouncil.org/en/>
13. <http://www.study.ru/>
14. <http://www.queens-english-society.com/>
15. <http://www.ukstudentlife.com/index.htm>
16. <http://www.englishclub.narod.ru/index.htm>
17. <http://www.nationalarchives.gov.uk/museum/>

### **3.3. Кадровое обеспечение**

#### **3.3.1. Базовое образование**

Преподаватели, ведущие образовательный процесс по данной дисциплине, имеют соответствующее *высшее профессиональное образование* (институты и факультеты иностранных языков вузов).

#### **3.3.2. Профессионально-предметная квалификация преподавателей**

Преподаватели, ведущие образовательный процесс по данной дисциплине, имеют *квалификацию филолога, преподавателя/учителя иностранного языка* (английский, немецкий, французский).

#### **3.3.3. Педагогическая (учебно-методическая) квалификация преподавателей**

Преподаватели, ведущие образовательный процесс по данной дисциплине, имеют *высшее педагогическое образование*, сертификаты о своевременном прохождении курсов ФПК, ИПК и стажировок в вузах городов Москвы, Саратова, Казани, Краснодара, в университетах Великобритании и Германии раз в 3 года.

### **3.4. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для реализации учебного процесса по дисциплине «Иностранный язык» требуется следующее материально-техническое обеспечение:

#### **3.4.1. Специализированные учебные лаборатории (классы)**

Учебные аудитории № 201 и 210 7-го учебного здания.

Наименование оргтехники:

- 201 аудитория 7 учебное здание:

Программно-аппаратный комплекс системы сопровождения для изучения языков в составе:

Интерактивная доска HitachiFXTRIOEZ – 1 шт.

Проектор HitachiCP 221 – 1 шт.

Специализированная программа для изучения языков «Диалог NIBELUNG» - 1

комплект (лицензия на 16 рабочих мест)

Документ-камера AverMediaCH 135 – 1 шт.

Акустическая система – 1 комплект. Состав комплекта:

MicroLabPro 1 – 1 шт.

ARTMX622 – 1 шт.

Петличная радиосистема AUDIO-TECHNICA ATW701/P 8 каналов UHF с ручным диагностическим микрофоном AT829cw – 1 шт.

Ручная радиосистема AUDIO-TECHNICA ATW 702 8 каналов UHF с ручным динамическим микрофоном – 1 шт.

Комплект коммутации – 1 шт.

Система управления сигналами SL-12 – 1 шт.

Система обработки сигналов VP – 211K- 1 шт.

Моноблок Packard Bell one Two M3870, A4Tech OP-720 Black USB, A4Tech KD-300 USB – 16 шт.

Персональный компьютер VECOM Optimum 2120 – 1 шт.

- 210 аудитория 7 учебное здание:

Мультимедийный комплект оборудования – 1 шт.:

Проектор Hitachi CP 2514 с креплением к потолку – 1 шт.

Экран рулонный настенный LMP -100x106 – 1 шт.

Ноутбук Samsung 300 E5C-U07 - 1 шт.

ПЭВМ Celeron 950 – 7 шт.

- 412 аудитория 3 учебное здание:

Компьютер в составе AMD Athlon 4600+ ESCA785GM-M5 – 11 шт.

### **3.4.2. Основное техническое обеспечение учебного процесса по дисциплине**

- **Для практических занятий:**

1. Компьютеры (Моноблок Packard Bell one Two M3870, A4Tech OP-720 Black USB, A4Tech KD-300 USB кол-во: 16

Персональный компьютер VECOM Optimum 2120 – 1 шт.)

ПЭВМ Celeron 950 – 7 шт.

2. Проекционный экран (100 см x 106 см)

Интерактивная доска Hitachi FXTRIOEZ – 1 шт.

Интерактивная доска Smart – 1 шт.

3. Проектор Hitachi CP 221 – 1 шт.

Проектор Hitachi CP 2514 – 1 шт.

- **Для проведения текущего контроля и (или) промежуточной аттестации:**

Компьютер Athlon 4400 – 1 шт.

Рабочая станция пользователя LSMBMSICeleron 2000 – 1 шт.

#### **РАЗДЕЛ 4. Доступность и внесение изменений в рабочую программу учебной дисциплины**

##### **4.1. Перечень мест, в которых можно ознакомиться с рабочей программой учебной дисциплины**

Кафедра иностранных языков КНИТУ-КАИ – ул. Б. Красная, 55, 7 уч. здание

Кафедра ПМИ КНИТУ-КАИ – ул. Б. Красная, 55, 7 уч. здание

## 4.2. Внесение изменений в рабочую программу учебной дисциплины

### Лист регистрации изменений, вносимых в рабочую программу учебной дисциплины

п. п.	№ страницы внесения изменений	Дата внесения изменений	содержание изменений	«Согласовано» Зав. каф. ИЯ Н.А. Константинова	«Согласовано» Директор института ИСТ Д. К. Сабирова	«Согласовано» Зав. каф. ПМИН.Е.Роднишев	«Согласовано» Директор ИТКИ Л.Ю.Емалетдинова
1	3-14	20.05.2013	Коррекция рабочей программы в соответствии с требованиями Стандарта ВУЗа СТВ.7.3-02-2013. Приказ № 380-0 от 17 мая 2013г.				
2.		2012 г.	Изменение содержания списка литературы: 1)Константинова Н.А., Султанова А.П., Яхина Р.Р. GuidetoInternationalCertificate: учебно-методическое пособие по подготовке к сдаче экзамена на международный сертификат. Казань: Изд-во Казан.гос.тех. ун-та, 2012 2)Константинова Н.А.,				

			Тишкина Д.А. Основы перевода с английского языка на русский язык: учебно-методическое пособие. Казань: Изд-во Казан.гос.тех. ун-та, 2012				
--	--	--	--	--	--	---	--

## Лист утверждения рабочей программы дисциплины на учебный год

Рабочая программа дисциплины утверждена на ведение учебного процесса в учебном году:

учебный год	«согласовано» Зав. каф. ИЯ Н.А. Константинова	«согласовано» Директор института ИСТ Д. К. Сабирова	«согласовано» Зав. каф. ПМИ Н.Е.Роднищев	«согласовано» Директор ИТКиИ Л.Ю.Емалетдинова
2011/2012				
2012/2013				

## Лист утверждения рабочей программы учебной дисциплины на учебный год

Рабочая программа учебной дисциплины утверждена на ведение учебного процесса в учебном году:

Учебный год	«Согласовано» Зав.кафедрой Ин. языков Константинова Н.А.	«Согласовано» Директор ИЭУСТ Хасанова А.Ш.	«Согласовано» Зав. кафедрой ПМИ Роднищев Н.Е.	«Согласовано» Директор ИТКиИ Емалетдинова Л.Ю.
2013/2014				
2014/2015				
2015/2016				
2016/2017				